

Curso 2022/2023

Grado en Traducción e Interpretación Inglés - francés
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título - 1er.Plazo

NIF	NOMBRE y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
54135680M	Adrián Daniel Monzón Monzón	Análisis de la traducción de los registros lingüísticos en los videojuegos asiáticos: el caso de <i>Persona 5 Royal</i>	Marta González Quevedo
45780474D	Adriana del Pino Medina Rodríguez	Estudio comparativo sobre la traducción del libro <i>Orgullo y Prejuicio</i>	M ^a del Carmen Martín Santana
78641927M	Aitana Machado Cartagena	La traducción al español de un guion de un programa de humor británico	Heather Adams
42236629G	Amanda Ramos Macías	Estudio de la traducción de anglicismos en la revista de moda Cosmopolitan en la edición de 2022 en la versión española del texto en inglés	M ^a Nayra Rodríguez Rodríguez
49797619C	Andrea Jiménez Almeida	Consecuencias de una mala praxis en interpretación	Heather Mary Adams
54162616P	Ariadna Perdomo Bogliani	Propuesta de traducción alternativa de los nombres propios incluidos en el anime <i>Jojo's Bizarre Adventure</i>	Konstantina Konstantinidi
45373716Y	Ariadna Perdomo Huertas	Traducción comentada de la web de una empresa canaria de distribución	María Karina Socorro Trujillo
54171769F	Aridane Dorta Estupiñán	Propuesta comentada de traducción de la sentencia dictada en el proceso <i>Barts Health NHS Trust -v- Dance & Battersbee (Family Division, High Court of Justice, Reino Unido, 2022) del inglés al español</i>	Víctor Manuel González Ruiz
X1028558	Audrey Tchaves	<i>Request for Mutual Legal Assistance in Criminal Matters. Guidelines for Authorities outside of the United Kingdom (UK Government's Home Office, 2022)</i>	Víctor Manuel González Ruiz

Curso 2022/2023

Grado en Traducción e Interpretación Inglés - francés
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título - 1er.Plazo

NIF	NOMBRE y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Y6715839Z	Bianca Cattani	La interpretación de congresos médicos en Gran Canaria y el proceso de documentación y preparación realizado por los intérpretes	Beneharo Álvarez Pérez
79355156G	Brayan Valentín Carreño Scull	<i>Black English</i> : un estudio de caso	Heather Mary Adams
45176949G	Carla Rodríguez García	Comparativa del subtítulo en francés y en español de <i>Prodigiosa Ladybug</i>	María Goretti García Morales
45363055V	Carlos Melián Santana	Sin tema	Javier Mariscal Linares
44746148Q	Carmen Gloria Henríquez Perdomo	La interpretación en el aeropuerto de Fuerteventura: una aproximación a la realidad	Heather Mary Adams
42246056R	Cecilia Vega Vega	El uso de las plataformas digitales y redes sociales como método alternativo para el aprendizaje de lenguas extranjeras	Ana María Monterde Rey
42234551L	Daniel Rodríguez Concepción	"Hamilton: An American Musical". Adaptación para un público hispanohablante	Patricia Pérez López
43485416Y	Daniela Hernández Méndez	Hacia un lenguaje más inclusivo	María Goretti García Morales
45782088J	David Espiñeira Coira	La importancia de la traducción en el funcionamiento de las Organizaciones No Gubernamentales	José Jorge Amigo Extremera
49496813P	Eduardo Airán Ramos LLanera	La traducción audiovisual y el subtítulo: análisis de algunos fragmentos de la película <i>Django desencadenado</i>	Josep Isern González

Curso 2022/2023
Grado en Traducción e Interpretación Inglés - francés
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título - 1er.Plazo

NIF	NOMBRE y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
51147983P	Elena Martín Expósito	Diferencias de traducción al español de España y de Latinoamérica de la película <i>White Chicks</i>	Marta Samper Hernández
45365820F	Ernesto Fleitas Rodríguez	Problemas de Globalización en la Traducción de Referentes Culturales	Konstantina Konstantinidi
42289364T	Gara Rodríguez Rodríguez	Los inicios de la modalidad de interpretación simultánea y su relación con los Juicios de Núremberg	Jéssica M ^a Pérez-Luzardo Díaz
49408729Z	Hannah Borna Williams	La traducción literaria. Análisis de la obra <i>Letalmorfosis</i>	Cristina Cela Gutiérrez
54123368K	Irene Izquierdo Hernández	La importancia del uso y la aplicación de la Teoría de las Inteligencias múltiples para la enseñanza de las lenguas extranjeras	Richard Clouet
43836243Z	Isabel Martín Guillermo	Análisis del léxico de la obra <i>Panza de Burro</i> , de Andrea Abreu (2020)	M ^a Nayra Rodríguez Rodríguez
45347539A	Javier González del Pino	Los traductores-intérpretes y sus aportaciones durante la conquista de Canarias	Marcos Sarmiento Pérez
45777881S	Javier Sánchez Betancor	<i>Challenges in children's literature for translators: The case of the "Diary of a Wimpy Kid"</i>	Heather Mary Adams
49694301H	Kristofer Marrero Santana con título pero sin tutor	Análisis de la Localización al Inglés y Español de <i>Final Fantasy VII</i>	M ^a Jesús Rodríguez Medina
44744226A	Laura Velázquez García	La traducción de las palabras malsonantes en la filmografía de Quentin Tarantino	Leticia M ^a Fidalgo González
45396612V	Leena Rodríguez Díaz	Estudio del léxico del español de Canarias en la serie televisiva <i>Hierro</i>	M ^a Nayra Rodríguez Gisela Marcelo

Curso 2022/2023
Grado en Traducción e Interpretación Inglés - francés
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título - 1er.Plazo

NIF	NOMBRE y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
42248636M	Lucía León Viera	Propuesta de traducción comentada de un artículo científico sobre traducción audiovisual: 'Translation Studies, Audiovisual Translation and Reception' (Yves Gambier, 2018)	Víctor M. González Ruiz
54147298P	Manuel Hernández Ramírez	Análisis comparativo del doblaje y subtulado de la película Clueless: la jerga adolescente de los años noventa.	Ana María Monterde Rey
45330433D	Mar Díaz García	El análisis de la preparación y documentación previa de los intérpretes en eventos, festivales o entregas de premios de cine	Beneharo Álvarez Pérez
49692624C	María Kiara León Navarro	Análisis textual del certificado de seguro de mercancías desde el punto de vista de la traducción inglés-español	Karina Socorro Trujillo
42231802F	Marta Rodríguez Socorro	Análisis de la lengua que se emplea en el mundo de la moda para comunicarse con distintos sectores de la población	María Goretti García Morales
44738584L	Nayara González Morán	Propuesta de audiodescripción de un fragmento de la película Causalidad	Laura Cruz García
78599834W	Nerea Rodríguez Yera	La CNV y su relación con la interpretación	Gracia Piñero Piñero
54161877M	Patricia Hernández Cabrera	Análisis del lenguaje de la novela <i>Les Gracitudes</i> (D. de Vigan): un reto para su traducción	Ángeles Sánchez Hernández
45781485P	Paula Arabia Parreño Cordero	La traducción musical: sus dificultades y análisis de las versiones en inglés y en español de la canción "Defying Gravity" del musical Wicked	Gisela Marcelo Wirnitzer
45179262V	Paula Navarro Espina	¿Existe algún criterio a la hora de decidir si se dobla una canción o se subtitula en una película de género musical?	Susan Isobel Cranfield McKay

Curso 2022/2023
Grado en Traducción e Interpretación Inglés - francés
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título - 1er.Plazo

NIF	NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
79075011E	Paula Rodríguez Guerriera	Análisis de las técnicas de traducción del lenguaje coloquial utilizadas en la serie en <i>How I Met Your Mother</i>	Konstantina Konstantinidi
45780205Q	Paula Rodríguez Sánchez	Análisis de los estereotipos culturales y su traducción al español en: <i>Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?</i>	Ángeles Sánchez Hernández
45375959H	Raquel Delgado Castro	La traducción del género no binario del inglés al español: análisis de las técnicas más extendidas	Marta Samper Hernández
43381538L	Sara Abreu Hernández	Dificultades cognitivas del alumnado con Trastorno del Espectro Autista durante el proceso traductor	Konstantina Konstantinidi
54054318V	Silvia Urrutia Martín	Análisis traductológico de "Las Brujas": de la literatura al cine	Patricia Pérez López